Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 76 (1958)

Heft: 111

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 111 Bern, Mittwoch 14. Mai 1958 — 76. Jahrgang — 76e année — Berne, mercredi 14 mai 1958 **No 111**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1958.
Ordinanza del DEP concernente il controllo dei mosti e vini indigeni destinati all'esportazione (regolamento per l'esportazione dei vini indigeni).
Gesandtschaften und Konsulate.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir **à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne,** à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Ansprüche machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Männedorf* (1026²)

Gemeinschuldner: Lang-Kronenberg Karl Ernst, geb. 1914, von Zürich, Kaufmann, Bergstrasse 154, Männedorf.
Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1958.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1958.

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (1027)

Failli: Nicolet Eric, «Eureka Watch», fabrique d'horlogerie, originaire de Tramelan et y demeurant.
Date de l'ouverture de la faillite: 6 mai 1958.
Première assemblée des créanciers: vendredi 23 mai 1958, à 14 heures, au Restaurant de l'Union, à Tramelan.
Délai pour les productions: 14 juin 1958.

Kt. Freiburg *Konkursamt Murten* (1034)

Gemeinschuldner: Bernasconi Louis, von Magliaso (Tessin), Bauunternehmer, in Kerzers.
Eigentümer folgender Grundstücke: Art. 3354 und 2786 der Gemeinde Kerzers.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1958.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Mai 1958, nachmittags um 15 Uhr, im Gerichtssaal in Murten.
Eingabefrist: bis 16. Juni 1958.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1035)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Wapro A.G. für Walzprodukte, Freie Strasse 44, in Basel, wurde am 6. Mai 1958 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1042)

Faillie: Henneberger Marguerite, «Frou-Frou» lingerie, Marterey 38, domicile Juste Olivier 6, à Lausanne.
Date du prononcé: 8 mai 1958.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 3 juin 1958.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Nyon* (1028)

Faillie: Perret & Cie., S.A., fabrique et commerce d'horlogerie, précédemment au Locle, actuellement à Nyon.
Date du prononcé: 9 mai 1958.
Première assemblée des créanciers: mardi 27 mai 1958, à 15 heures, au bureau de l'office des faillites de Nyon.
Délai pour les productions: 13 juin 1958. Les créanciers qui ont produit dans le sursis concordataire sont priés d'intervenir à nouveau dans la faillite.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1036)

Ueber Kissling Ernst, geb. 1902, von Hägendorf (Solothurn), wohnhaft Röntgenstrasse 4, Zürich 5, Inhaber der Firma Emma Flachsmann, Mattengasse 29, Zürich 5, Import und Export von Landesprodukten en gros, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 22. April 1958 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 8. Mai 1958 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 24. Mai 1958 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1029)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar und Rechtsabtretung

Im Konkurse über Bossi Rudolf Johann, Kaufmann, geb. 1904, von Zürich, wohnhaft Plattenstrasse 73, Zürich 7, liegen den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan und das Inventar beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1958 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen.

Betreffend öffentlich-rechtliche Forderungen ist das bezügliche Rekursrecht geltend zu machen.

Sofern innert Frist keine Kollokationsklage und kein Rekursrecht geltend gemacht wird, gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind ferner:

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
b) Begehren um Abtretung der Rechte zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim Konkursamt Hottingen-Zürich schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (981[1])

Im Konkurs über Schregenberger Egidius, geb. 1921, «Monatu» Haushaltapparate, ehemals Florastrasse 28, nun Anwandstrasse 73, Zürich, liegen den Beteiligten der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Mai 1958 an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet würde.

Begehren zwecks Bestreitung von Eigentumsansprachen und Geltendmachung eines bestrittenen Guthabens sind uns innert obiger Frist schriftlich einzureichen.

Die Ausscheidung der Kompetenzstücke kann innert derselben Frist durch Beschwerde beim Bezirksgericht Zürich angefochten werden.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1030)

Gemeinschuldnerin: Firma Transglob AG., Spitalackerstrasse 18, in Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 10. Mai 1958.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, Châtel-St-Denis* (1046)

La liquidation sommaire de la succession répudiée de feu

Sudan Louis,

de son vivant à Châtel-St-Denis, a été clôturée par ordonnance rendue le 10 mai 1958 par le président du Tribunal de la Veveyse.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1044)

La liquidation de la faillite de Grossenbacher Roger, ferblanterie, actuellement Fausses Brayes 17, à Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 6 mai 1958.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (1045)

Die Konkurse über Koller Edwin, Freihof-Garage, in Näfels (eröffnet am 5. März 1956) und Menzi Otto jun., Elektromechaniker, in Mollis (eröffnet am 31. Januar 1957) sind infolge Zustandekommens von Nachlassverträgen durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten als Einzelrichter vom 8. Mai 1958 widerrufen, und die Schuldner in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (811[1])

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse über die Bau-Aktiengesellschaft Frohburg, mit Sitz in Olten, wird im Auftrage des Konkursamtes Olten-Gösgen Dienstag, den 20. Mai 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8, die nachbezeichnete Liegenschaft öffentlich versteigert:

Ein Wohnhaus mit Garage und Wirtschaft «Beau-Rivage» an der Seestrasse 53/55, Zollikon, Assek. Nr. 1656, für Fr. 1 180 000 assekuriert, Schätzung 1956, mit

13 Aren 06 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeiten, Anmerkungen und Vormerkungen laut Grundbuch.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft samt Zugehör: Fr. 1 540 000.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 45 000 auf Abrechnung am Zuschlagspreis bar zu leisten.

Derjenige der gegebenenfalls nur die Zugehör ersteigert, hat diese vor dem Zuschlag bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lasten- und Zugehörverzeichnis liegen vom 10. Mai 1958 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Zwecks Besichtigung der Gantobjekte wende man sich an die unterzeichnete Amtsstelle.

Zürich 8, den 14. April 1958. Konkursamt Riesbach-Zürich: E. Wieland, Notar.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 8* (1037[3])

Schuldnerin und Pfandeigentümerin:

Aktiengesellschaft Georges Vermot,

Dufourstrasse 49, Zürich 8.

Steigerungstag: Freitag, den 27. Juni 1958, nachmittags 2.30 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant «Drei Linden», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Eingabefrist: bis 3. Juni 1958.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 10. bis 19. Juni 1958, mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 19. Juni 1958.

Grundpfand: im Stadtquartier Riesbach-Zürich 8 gelegen:

Laut Grundprotokoll Riesbach A 39, pg. 470, Kat.-Nr. 199, Plan 4.

Ein Wohnhaus an der Dufourstrasse 49, unter Assek.-Nr. 1645 für Franken 540 000 versichert, Schätzung 1952, mit sechs Aren 16 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Zu dieser Liegenschaft gehört: 22/180 Miteigentum an: Kat. Nr. 198, Plan 4: vier Aren 26,1 m² Gebiet der privaten Werkgasse in Zürich 8.

Vormerkungen, Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 848 000.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 1. und 10. Rang.

Es findet nur eine Steigerung statt, anlässlich welcher vom Ersteigerer unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Franken 20 000 bar zu bezahlen sind. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 8, den 14. Mai 1958. Betreibungsamt Zürich 8: H. Rüegg, Subst.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Neuchâtel *Office des poursuites, La Chaux-de-Fonds* (905[1])

Deuxième enchère définitive d'immeubles

Le lundi 16 juin 1958, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire de la Chaux-de-Fonds, avenue Ld Robert 3, salle du rez-de-chaussée, l'office soussigné procédera, à la requête d'un créancier gagiste en premier rang, à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles ci-après désignés, appartenant à

Handels-Immobilien- und Bau-AG. Himmobag, société anonyme ayant son siège à Zurich, Weinbergstrasse 35.

Cadastre des Eplatures:

Article 2261, «Sur les Sentiers», bâtiments, jardins, pré de 34 856 m².
Article 2262, «Sur les Sentiers», place à bâtir de 10 024 m².
Article 1662, «Sur les Sentiers», pré et bois de 59 872 m².

Estimation cadastrale Fr. 52 040.–
Estimation de l'office Fr. 105 000.–

Les bâtiments sis sur ces articles portent les numéros 5 et 6 Eplatures grise.

Ils sont assurés contre l'incendie comme suit:

Bâtiment de ferme: Fr. 31 000.– plus 75 % ass. compl.
Pavillon: Fr. 11 800– plus 75 % ass. compl.
Remise: Fr. 2 000.– plus 50 % ass. compl.

La seconde enchère a été ordonnée en raison de l'inexécution des conditions d'adjudication lors de la première enchère du 17 mars 1958 (art. 63 OTF sur la réalisation forcée des immeubles du 23 avril 1920).

Montant de l'offre la plus élevée formulée à cette séance d'enchère: Fr. 280 000.–.

La vente sera définitive et l'adjudication prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les conditions de la vente et l'état des charges pourront être consultés au bureau de l'office dès le 2 juin 1958.

La Chaux-de-Fonds, le 28 avril 1958. Office des poursuites, le préposé: R. Rawyler.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wiedikon-Zürich* (1038[2])

Schuldnerin: Frau Hodapp Hedwig Elsa, gesch. Gross, geb. 1911, von Zürich und Brütten (ZH), Bertastrasse 31, Zürich 3, Erbin der Frau Maria Hodapp-Burri, gestorben am 7. September 1957, gewesene Inhaberin der Einzelfirma M. Hodapp-Burri, Kaufhaus Berna, Münstergasse 10, Zürich 1.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich: 29. April 1958.

Dauer der Nachlaßstundung: drei Monate.

Sachwalter: E. Spalinger, Notar des Kreises Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen von dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Mai 1958 an gerechnet. Sämtliche Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 29. April 1958, mit den nötigen Belegen versehen, beim Sachwalter anzumelden. Vorzugs- und Pfandrechte sind gesondert aufzuführen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 20. Juni 1958, 14.30 Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung in der Kanzlei des Notariates Wiedikon-Zürich.
NB. Gläubiger, die im vorangegangenen Rechnungsruf im öffentlichen Inventar über den Nachlass der Frau Maria Hodapp-Burri ihre Forderungen bereits angemeldet haben oder denen die Aufnahme ins öffentliche Inventar von Amtes wegen angezeigt worden ist, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Bern *Konkurskreis Thun* (1039)
Schuldner: Keller Hermann, Radiogeschäft, Bälliz 22, Thun.
Datum der Bewilligung: 3. Mai 1958.
Dauer der Stundung: vier Monate.
Sachwalter: Dr. Ernst Jeker, Fürsprecher, Bälliz 24, Thun.
Eingabefrist: bis und mit 4. Juni 1958. Die Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 21. August 1958, im Restaurant Hopfenkranz, I. Stock, Bälliz 25, Thun.
Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Berne *Arrondissement de Bienne* (1040)
Débiteur: Jaquet André, termineur, 48, rue de la Gare, Bienne.
Commissaire: H. Meier-Huetiger, expert-comptable, rue Vérésius 15, Bienne.
Date du jugement accordant la prolongation: 6 mai 1958.
Durée de la prolongation: 2 mois, soit jusqu'au 15 août 1958.
Assemblée des créanciers: Primitivement fixée au 14 mai 1958, l'assemblée des créanciers est renvoyée au jeudi 17 juillet 1958, à 14 heures 30, à l'Hôtel Bielerhof, 15, rue de la Gare, Bienne.
Examen des pièces: dès le 7 juillet 1958 au bureau du commissaire.

Bienne, le 10 mai 1958. Le commissaire: H. Meier-Huetiger.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1031)
Mit Beschluss vom 6. Mai 1958 hat das Bezirksgericht St. Gallen der Firma Clavadetscher F. & E., Möbelwerkstätte und Innenausbau, Damm 17, St. Gallen, die am 16. Januar 1958 bewilligte Nachlaßstundung bis zum 16. Juli 1958 verlängert.

St. Gallen, 9. Mai 1958. Sachwalter:
Otto E. Stadler, in Pro Cura AG.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)
Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1032)
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Firma Lange & Co., Spezialfabrik für Wäschereimaschinen und allgemeinen Maschinenbau, Dufourstrasse 29, Zürich 8, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Reichwein, Talacker 41, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Freitag, den 6. Juni 1958, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.
Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlaßschuldnerin werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.
Akteneinsicht bis 31. Mai 1958 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 8. Mai 1958. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (1041)
Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 9. Mai 1958 den von Frau Niggli Erna, Inhaberin der Firma Photo Erna Niggli, Burgunderstrasse 31, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.
Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt das Konkursamt Basel-Stadt, Basel.

Basel, den 10. Mai 1958. Zivilgerichtsschreiberei:
Prozesskanzlei.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1033)
Verhandlung über einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung
Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den vom verstorbenen
Porges Oscar, Pan-Verlag,
Alfred-Escher-Strasse 23, Zürich 2, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner (Erbenvertreter: Rechtsanwalt E. Gutmann, Börsenstrasse 22, Zürich 2), seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Freitag, den 6. Juni 1958, 14.45 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.
Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner des Nachlaßschuldners werden hiemit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.
Akteneinsicht bis 31. Mai 1958 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 8. Mai 1958. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (1047)
Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
(Liquidationsvergleich)
Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 15. April 1958 den von der Firma Wenzinger Hans, Zentralheizungen und sanitäre Anlagen, Obere Zäune 20, Zürich 1, privat Sempacherstrasse 20, Zürich 7, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Martin Lüchinger, Bleicherweg 7, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.
Der Beschluss ist rechtskräftig. Mit der Veröffentlichung desselben im Schweiz. Handelsamtsblatt fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundung dahin.

Zürich, den 13. Mai 1958. Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1043)
Nachlaßstundungsbewilligung
Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 9. Mai 1958 dem
Roth Walter, Maschinenbau Romatex,
in Amriswil, eine Nachlaßstundung für die Dauer von vier Monaten, das heißt bis 9. September 1958 bewilligt.
Als Sachwalter wurde ernannt: Friedensrichter A. Schoop in Amriswil.

Weinfelden, den 12. Mai 1958. Gerichtskanzlei Bischofszell.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

9. Mai 1958. Strassenbeläge usw.
Keller-Frei & Co. A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1957, Seite 1018), Ausführung von neuzeitlichen Strassenbelägen usw. Die Generalversammlung vom 5. Mai 1958 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 250 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 250 000 auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Hans Wagner, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Helene Wagner, von Zürich und Lampenberg (Basel-Landschaft), in Zürich.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

8. Mai 1958.
Flickhandwerk, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, die die Ausführung von bauhandwerklichen Flickarbeiten jeder Branche sowie die Abfassung von Expertisen über sämtliche bauhandwerklichen Arbeiten bezweckt. Die Statuten datieren vom 18. März 1958. Es werden auf den Namen lautende Anteilscheine von Fr. 20 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Christian Stampfli, von Rumisberg, in Bern, Präsident, führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Kapellenstrasse 14 (in gemieteten Räumen).
10. Mai 1958.
Neue Baukontor Bern A.G. (Nouveau Comptoir de matériaux de construction Berne S.A.), in Bern, Handel mit allen in das Baufach einschlagenden Materialien usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1941, Seite 1086). Kollektivprokura ist erteilt worden an Oskar Ehrenzeller, von Oberbüren (St. Gallen), in Bern. Er zeichnet mit einem andern Berechtigten kollektiv.
10. Mai 1958. Reisen, Holz, Kohlen.
Gebr. Kunz, Zweigniederlassung in Bern, Reiseunternehmung, Autotransporte, Holz- und Kohlenhandel, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1955, Seite 2547), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Münsingen. Die Prokura von Kurt Roth ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Freiburgstrasse 60.
10. Mai 1958.
Genossenschaftsapotheke Bern, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1956, Seite 3138). Die Unterschriften von Hans Althaus und Ernst Strahm sind erloschen. Neuer Präsident ist Max Münch, von Zürich, in Bern. Neuer Sekretär ist Robert Büschi, von Dicki und Neuenburg, in Wabern, Gemeinde Köniz. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.
10. Mai 1958.
Abbruch-Cadisch G.m.b.H. Bern, in Bern, Ausführung von Abbruch- und Aushubarbeiten sowie Handel mit Abbruchmaterialien aller Art usw. (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2907). Erweiterte Einzelprokura im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt worden an die Gesellschafterin Gertrud Cadisch geb. Stähli, von Präz, in Einigen, Gemeinde Spiez. Der Gesellschafter Fritz Stähli wohnt nun in Einigen, Gemeinde Spiez. Neues Geschäftsdomizil: Holligenstrasse 15 (bei Rudolf Sommer-Rupp, Buchhaltungs- und Steuerexperte).

10. Mai 1958.
Abbruch-Cadisch G.m.b.H. Bern, Zweigniederlassung in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Unter dieser Firma hat die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Abbruch-Cadisch G.m.b.H. Bern», mit Sitz in Bern, die die Ausführung von Abbruch- und Aushubarbeiten sowie den Handel mit Abbruchmaterialien usw. bezweckt und am 10. November 1955 im Handelsregister von Bern eingetragen wurde (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2907), in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen je einzeln: die Geschäftsführer Gottfried Stähli und Fritz Stähli, beide von Hofstetten bei Brienz, in Einigen, Gemeinde Spiez, sowie die Prokuristin mit erweiterter Befugnis im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR, Gertrud Cadisch geb. Stähli, von Präz (Graubünden), in Einigen, Gemeinde Spiez. Geschäftsdomizil: Poststrasse 21 (in eigenen Räumlichkeiten).

10. Mai 1958. Bleiverglaste Artikel.
A. Breitenmoser, in Bern. Inhaber der Firma ist Albert Beitenmoser, von Krinau (St. Gallen), in Bern. Fabrikation von und Handel mit bleiverglasten Artikeln. Birkenweg 48.

Bureau Biel

10. Mai 1958. Mechanische Werkstätte.
Lanz & Zimmerli, in Biel, mechanische Werkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1957, Seite 2570). Der Gesellschafter Fritz Zimmerli ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Diese ist aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Der Gesellschafter Fritz Lanz, von Rohrbach, in Biel, führt das Geschäft als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weiter. Die Einzelfirma lautet **Fritz Lanz.** Zieglerweg 18.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

30. April 1958.
Gondelbahn Zweisimmen-Rinderberg AG, in Zweisimmen (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1957, Seite 2367). In der Generalversammlung vom 27. April 1958 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 300 000 auf Fr. 1 650 000 erhöht durch Ausgabe von 400 Inhaberaktien zu Fr. 500 und 600 Inhaberaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 650 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Franken 500 und 600 Inhaberaktien zu Fr. 250. Davon sind Fr. 1 440 000 liberiert.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

9. Mai 1958. Tuch, Spezereien.
Frau Kühni, in Gohl, Gemeinde Langnau i. E., Tuch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1944, Seite 2202). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

9. Mai 1958. Spezereien, Tuch- und Wollwaren.
E. Kühni, in der Gohl, Gemeinde Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Ernst Kühni, des Hans sel., von und in Langnau i. E., Gohl. Spezereihandlung, Handel mit Tuch- und Wollwaren. Kreuzbrücke.

9. Mai 1958. Metzgerei.
R. Lüthi, in Langnau i. E. Inhaber der Firma ist Rudolf Lüthi, des Friedrich, von Rüderswil, in Langnau i. E. Metzgerei und Wursterei. Hübeli.

9. Mai 1958. Gasthof.
Anna Siegenthaler-Gerber, in Bärau, Gemeinde Langnau i. E., Gasthof zum «Adler» (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1941, Seite 2276). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. Mai 1958. Gasthof.
Marta Gerber-Ledermann, in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marta Gerber geb. Ledermann, von Langnau i. E., Ehefrau des Fritz Gerber, in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. Betrieb des Gasthofes «Adler».

10. Mai 1958.
Schmelzkäse A.-G., in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1953, Seite 63). In der ordentlichen Generalversammlung vom 7. März 1958 wurde der Verwaltungsrat von drei auf vier Mitglieder erhöht. Als viertes Mitglied wurde gewählt Bernhard Probst, des Fritz, von und in Langnau i. E. Georg Nutt, Präsident des Verwaltungsrates, wurde als Geschäftsführer gewählt; er führt nun Einzelunterschrift. Bernhard Probst und die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates, Wilhelm Brönnimann, Vizepräsident und Sekretär, und Paul Rufener zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

6 mai 1958. Genie civil, construction de routes, etc.
Albert Comment S.A. Succursale de Moutier, à Moutier. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Albert Comment S.A.», à Courgenay, inscrite sur le registre du commerce de Porrentruy (FOSC. du 14 mars 1958, N° 61, page 726), a, suivant décision de son conseil d'administration du 3 mars 1958, créé une succursale à Moutier. La succursale est engagée par la signature individuelle d'Albert Comment, de et à Courgenay, administrateur-délégué, ou par la signature collective à deux de Marcel Berger, d'Oensingen, à Moutier, vice-président, et de Hélène Comment, de et à Courgenay, secrétaire, signant entre eux ou l'un avec l'administrateur-délégué. Entreprise, exécution de tous travaux de génie civil et de construction de routes; fabrication, achat, vente et transport de tout matériel de construction; acquisition, administration et aliénation d'immeubles, ainsi que toutes opérations industrielles, commerciales et financières s'y rattachant. Bureau de la succursale: chemin de la Nant 15.

Bureau de La Neuveville

10 mai 1958.
Société anonyme immobilière, à La Neuveville (FOSC. du 8 août 1952, N° 184, page 2006). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du président du Tribunal du district de La Neuveville du 21 avril 1958.

Bureau Thun

9. Mai 1958. Bäckerei, Konditorei.
Walter Schori, in Thun, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1955, Seite 3195). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Mai 1958. Schreinerei.
Alfred Bühlmann, in Uetendorf, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1957, Seite 3104). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

8. Mai 1958. Bauterrain usw.
Batim A.G., in Luzern, Erwerb und Veräusserung von Bauterrain usw. (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1957, Seite 1327). Heinrich Herzog ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Margrith genannt Grety Herzog ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

8. Mai 1958. Bohrungen usw.
Dicht AG., Filiale in Luzern. Diese unter der gleichen Firma in St. Gallen seit dem 23. August 1957 eingetragene Aktiengesellschaft (letzte Publikation im SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1958, Seite 640) hat mit Beschluss des Verwaltungsrates vom 28. Februar 1958 in Luzern eine Filiale errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Bohrungen, Pfählungen, Sondierungen sowie alle weitern in das Gebiet der Bautätigkeit gehenden Arbeiten und Geschäfte. Sie kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen. Die Filiale wird vertreten durch: Josef Dicht, von und in Lichtensteig, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, und Franz Andres, von Nebikon, in St. Gallen, mit Einzelprokura. Adresse: Hallwylerweg 10 (eigenes Bureau).

8. Mai 1958. Bürsten usw.
Alois Felber, bisher in Meggen, «FIX»-Autoreinigungs- und Polierbürsten usw. (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1954, Seite 2839). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Luzern verlegt. Rankhofstrasse 26.

8. Mai 1958. Schreinerei.
Kaspar Heller & Sohn, in Schötz, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1946, Seite 1608). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Kaspar Heller (Vater) aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Kaspar Heller (Sohn), von und in Schötz, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Kaspar Heller.**

8. Mai 1958. Baugewerbliche Vertretungen.
X. F. Leisibach, «Leixa», in Luzern, Importeur der «General Export Association of Sweden» (Import von und Handel mit Fourniergewebe, Aluminiumfenstern sowie Baugallon wie auch andern Artikeln) (SHAB. Nr. 257 vom 4. November 1953, Seite 2643). Neue Geschäftsnatur: Industrie- und Lizenzvertretungen für das Baugewerbe. Neue Adresse: Seestrasse 6.

8. Mai 1958. Elektrische Installationen usw.
Peter & Grüter, in Kriens, Kollektivgesellschaft, Elektrofachgeschäft, Ausführung von elektrischen Installationen (Kraft, Licht, Telephon); Handel mit allen einschlägigen Apparaten und Geräten (SHAB. Nr. 214 vom 13. September 1948, Seite 2495). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Walter Peter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Hans Grüter, von und in Kriens, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Hans Grüter.** Adresse: Luzernerstrasse 16.

8. Mai 1958. Elektrische Installationen usw.
Peter & Grüter, in Luzern, Kollektivgesellschaft, Elektrofachgeschäft, Ausführung von elektrischen Installationen (Kraft, Licht, Telephon), Handel mit allen in das Fachgebiet einschlägigen Apparaten und Geräten (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1948, Seite 2563). Diese Gesellschaft hat sich zufolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Grüter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Walter Peter, von Bettwiesen, in Luzern, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Walter Peter.**

8. Mai 1958.
«Publicitas» Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1956, Seite 2), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift von Georges Epitaux ist erloschen. Neues Verwaltungsratsmitglied ist Ercole Lanfranchi, von Tegna (Tessin), in Mailand. Gaspard Fluri ist nun Vizedirektor; seine Prokura ist erloschen. Beide führen Kollektivunterschrift mit je einem weitern Zeichnungsberechtigten für das Gesamtunternehmen.

8. Mai 1958.
Unionsdruckerei Luzern, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1956, Seite 2166). An der Generalversammlung vom 12. April 1958 wurde eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

8. Mai 1958. Kunstgegenstände.
Ars Antiqua AG. (Ars Antiqua SA.), in Luzern. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Mai 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Kunstgegenständen aller Art, die Finanzierung und Durchführung von Transaktionen auf dem Gebiete des Kunsthandels oder verwandter Branchen sowie die Durchführung von Kunstauktionen. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre, sofern ihre Adressen bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Karl Erwin Bloch, von Basel und Luzern, in Luzern. Direktor und Geschäftsführer ist Hermann Rosenberg, von und in Luzern. Beide führen Einzelunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Haldenstrasse 5.

9. Mai 1958. Preisanschreibungsgeräte usw.
Ramseier, Vertretungen, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Ramseier, von Trub, in Luzern. Vertretung von Preisanschreibungs-Geräten sowie diverse andere Vertretungen. Gütschstrasse 3.

10. Mai 1958. Bekleidung.
Emil Arnet, in Root, Mass- und Konfektionsgeschäft (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1949, Seite 2942). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Mai 1958. Baumaterialien, Kunststoffe usw.
Isomatic A.G. Luzern, in Luzern, Baumaterialien, Kunststoffe usw. (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1957, Seite 2275). An der Generalversammlung vom 30. April 1958 wurde eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Max Korner, Alfred Zanoli und Arnold Amadò sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften von Max Korner und Arnold Amadò sind erloschen. Alfred Zanoli ist jetzt Betriebsleiter und führt Einzelprokura. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Eugen Jordi, von Dürrenroth (Bern), in Dintikon (Aargau). Er führt Einzelunterschrift.

10. Mai 1958. Landesprodukte.
Anton Keller, in Luzern, Landesprodukte (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1955, Seite 116). Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt hat am 24. April 1958 über diese Firma den Konkurs erkannt.

10. Mai 1958.
Zentralschweizerischer Milchverband (M.V.L.), in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1957, Seite 2703). Die Unterschrift von Josef Häfliger ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Josef Frischkopf, von Sulz (Luzern), in Emmen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder mit einem Kollektivprokuristen, die ihrerseits auch unter sich zu zweien zeichnen.

Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

8. Mai 1958.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Ennetbürgen, in Ennetbürgen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3291). Die Unterschrift des Walter Risi ist erloschen. Robert Achermann-Amrein ist jetzt Präsident (bisher Aktuar) und Walter Amstutz-Friedrich, von Engelberg, in Ennetbürgen, Aktuar (bisher Beisitzer). Sie zeichnen zu zweien.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

8. Mai 1958. Bau- und Möbelschreinerei.
F. Marti, in Bettlach, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1955, Seite 1503). Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern hat durch Urteil vom 30. April 1958 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Lebern

7. Mai 1958. Polissage.
Hermann Marti, in Selzach. Inhaber der Einzelfirma ist Hermann Marti, von Bettlach, in Selzach. Galvano-Polissage. Bachstrasse 290.

Bureau Olten-Gösgen

8. Mai 1958.
H. Wyss, bisher in Aarburg (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1954, Seite 1507). Der Sitz dieser Einzelfirma ist nach Trimbach verlegt worden, wo der Inhaber Heinrich Wyss, von Boningen, nun auch wohnt. Die Firma lautet nun: **Sprühtechnik H. Wyss.** Einzelprokura wurde erteilt an Nelly Wyss geb. Strub, von Boningen, in Trimbach, Ehefrau des Firmainhabers. Die Geschäftsnatur wird wie folgt neu umschrieben: Vertrieb von sprühtechnischen Produkten. Sonnfeldstrasse 55.

9. Mai 1958.
Chemische Fabrik Schönenwerd H. Erzinger Aktiengesellschaft (Fabrique de Produits Chimiques de Schönenwerd H. Erzinger Société Anonyme), in Schönenwerd (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1957, Seite 2283). Die Prokura des Vladimir Prédavec ist erloschen.

9. Mai 1958.
René Schaltenbrand, «Café Figaro», in Olten. Inhaber dieser Firma ist René Schaltenbrand, von Laufen (Bern), in Olten. Betrieb des alkoholfreien Restaurants «Café Figaro». Dornacherstrasse 7.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

10. Mai 1958. Obst, Gemüse.
Pfaff, in Allschwil, Obst- und Gemüseimportgeschäft (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1937, Seite 2383). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Pfaff», in Allschwil.

10. Mai 1958. Obst, Gemüse.
Pfaff, in Allschwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Pfaff-Wuest, französischer Staatsangehöriger, in Allschwil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Pfaff», in Allschwil. Einzelprokura ist erteilt an Augustine Pfaff-Wuest und an Maria Pfaff-Wuest, beide französische Staatsangehörige, in Allschwil. Import und Export von sowie Handel mit Obst und Gemüse en gros. Binningerstrasse 148.

10. Mai 1958. Metzgerei.
Dreyer-Buser, in Muttenz, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1953, Seite 2139). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Mai 1958. Metzgerei.
Hugo Gutzwiller-Brodbeck, in Oberwil, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1943, Seite 81). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Mai 1958. Restaurant.
K. Hossli, bisher in Binningen, Gasthof zum Rössli (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1951, Seite 1420). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Reinach verlegt, wo der Firmainhaber nun ebenfalls wohnt. Betrieb des Restaurants zur Brugg. Bruggstrasse 134.

10. Mai 1958.
Peter Monteverdi, Autogarage, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Monteverdi, von Basel, in Binningen. Betrieb einer Autogarage. Oberwilerstrasse 14.

10. Mai 1958. Neon-Installationen usw.
F. Knellwolf, in Allschwil, Neon-Installationen usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1957, Seite 3222). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat über den Firmainhaber am 24. April 1958 den Konkurs erkannt.

10. Mai 1958. Konfiseriewaren.
Fritz Flory, in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit Konfiseriewaren en gros (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2716). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat am 25. April 1958 über den Firmainhaber den Konkurs erkannt.

10. Mai 1958. Confiserie-Chocolat-Dragées usw.
Carméno A.G., Muttenz, in Muttenz, Fabrikation und Vertrieb von Confiserie-Chocolat-Dragées usw. (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1952, Seite 2540). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Georg Roth-Basso wohnt nun in Tann-Rüti (Zürich). Geschäftsdomizil: Unterwartweg 14 (bei Karl Bauhart).

10. Mai 1958.
Zimmerei & Schreinerei A.G., Filiale in Allschwil (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1951, Seite 1720), mit Hauptsitz in Basel. In der Generalversammlung vom 11. April 1958 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Zusag Zimmerei & Schreinerei A.G.** Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von Zimmer-, Schreiner- und Parkettarbeiten sowie Ladenbau. Dem neuen Verwaltungsrat Paul Borer-Thirian, von Basel, in Allschwil, wurde Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen erteilt. Paul Borer-Vogt ist nun Präsident des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. Mai 1958.
Korn- und Lagerhausgesellschaft Schaffhausen, in Schaffhausen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1740). Die Unterschrift von Karl Furrer, Verwalter, ist erloschen. Als Verwalter mit Einzelunterschrift wurde neu gewählt: Ernst Schudel, von und in Schaffhausen.

9. Mai 1958. Maschinen, Werkzeuge.
Otto Guggenbühl, in Trasadingen, Vertrieb von Maschinen und Werkzeugen (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1950, Seite 1507). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

7. Mai 1958.
A. Hartmann A.G., Elektrische Unternehmungen in Mels, in Mels, Verkauf von elektrischer Energie, Erstellung von elektrischen Anlagen usw. (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 280). Arnold Hartmann-Schaffer, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Mels.

7. Mai 1958.
Plastik-Aktiengesellschaft in Bad Ragaz, in Bad Ragaz, Plastikfabrikation (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1958, Seite 159). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

7. Mai 1958.
Hans Fäh, Glashalle, in Rapperswil, Glas- und Porzellanhandlung, Haushaltartikel (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1953, Seite 2702). Die Prokura von Angela Fäh ist erloschen.

7. Mai 1958. Vasen, Cache-Pots.
Martin Rigling, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Martin Rigling, von Deutschland, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Ziervasen aus Holz und Cache-Pots. Brauerstrasse 40. Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht Gütertrennung.

7. Mai 1958.
Büchel-Möbel Kommanditgesellschaft, in Au, Handel mit Möbeln und Einrichtungsgegenständen aller Art, Ankauf, Verkauf und Vermietung von Möbeln usw. (SHAB. Nr. 117 vom 22. Mai 1956, Seite 1304). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

7. Mai 1958. Blusen.
W. R. Schläpfer & Co., in St. Gallen, Blusenfabrikation (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1958, Seite 1047). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

7. Mai 1958. Metzgerei.
Frau Josefina Schädler-Schwizer, in Häggenschwil, Metzgerei-Wursterei (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1951, Seite 1999). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

7. Mai 1958. Möbel, Kleider.
Carl Liechti, in St. Gallen, Möbel- und Kleiderhandlung (SHAB. Nr. 239 vom 18. September 1920, Seite 1787). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

7. Mai 1958. Käse, Butter.
Frau Wwe. Anna Zoller, in Au, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1953, Seite 3052). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1958.
Strumpffabrik Flexy A.-G. (Manufacture de Bas Flexy S.A.) (Hosiery Manufacturers Flexy Ltd.), in St. Gallen, Strumpfwarenfabrik (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1958, Seite 51). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Lorenz Allemann, von Tschappina (Graubünden), in Itschnach, Gemeinde Küsnacht (Zürich). Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

8. Mai 1958. Import, Export.
Ernst Hofer A.-G., in Rorschach, Tätigung von Import- und Exportgeschäften usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1955, Seite 1016). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ernst Wüthrich-Hofer, von Trub (Bern), in Rorschach. Er führt Einzelunterschrift.

8. Mai 1958.
Milchgenossenschaft Berschis, in Berschis, Gemeinde Walenstadt (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2916). Die Untersehrift von Johann Giger ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Leo Gantner, von Flums, in Berschis, Gemeinde Walenstadt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier oder dem Aktuar kollektiv zu zweien.

8. Mai 1958. Textilwaren, Haushaltungsartikel.
W. Hermann, in St. Gallen, Handel mit Textilwaren und Haushaltungsartikeln (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1946, Seite 1752). Geschäftsdomizil: Feldlistrasse 9.

8. Mai 1958. Waren aller Art.
Emilio Hofmann, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Emilio Hofmann, von Bern, in Rorschach. Vertretung für Waren aller Art. Oberer Klosterweg 76.

8. Mai 1958. Baugeschäft.
Bruno Frigoli, in Lichtensteig. Inhaber der Firma ist Bruno Frigoli, von Italien, in Lichtensteig. Baugeschäft. Hof.

8. Mai 1958. Verzinnerei, sanitäre Anlagen, Bäckereizubehör.
Oscar Domeniconi, in Uznach, Verzinnerei und Installationen von sanitären Anlagen (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1958, Seite 640). Die Geschäftsnatur wurde ergänzt durch Vertrieb von Bäckereizubehör (Teigbecken usw.).

8. Mai 1958. Baustoffe.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Zweigniederlassung in St. Gallen. Unter dieser Firma hat der Inhaber der mit Sitz in Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich seit 31. Oktober 1949 eingetragenen Einzelfirma «Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler», in St. Gallen eine Filiale errichtet. Diese Filiale wird vertreten durch den Inhaber Dr. Fritz Schenker-Winkler, von Dänikon (Solothurn), in Zürich, mit Einzelunterschrift, sowie durch Dr. Romuald Burkard, von Waltenschwil (Aargau), in Küsnacht (Zürich), mit Einzelprokura, und Mario Oss, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), mit Kollektivprokura zu zweien. Fabrikation von und Handel mit Baustoffen sowie Ausführung von Abdichtungsarbeiten aller Art. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 45.

8. Mai 1958. Wein usw.
Eugen Muggli, in St. Gallen, Agentur für Wein en gros (SHAB. Nr. 224 vom 1. September 1920, Seite 1675). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers in Anwendung von Art. 68 HRV von Amtes wegen gestrichen.

8. Mai 1958. Klebeapparate usw.
W. Kern vorm. O. Schmid-Leblé, bisher in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Klebeapparaten und Kleberollen, Gummiermaschinen und Abziehbildern usw. (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Schlieren im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1958, Seite 1199).

8. Mai 1958. Bäckerei, Konditorei.
Jean Meier, in St. Gallen, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 90 vom 16. April 1924, Seite 645). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1958. Tuch-, Manufaktur- und Bettwaren.
Thoma-Mannhart, in Gossau, Tuch-, Manufaktur- und Bettwarengeschäft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1929, Seite 80). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

9 maggio 1958. Operazioni mobiliari ed immobiliari, partecipazioni.
Lutelue S.A., con sede in Mesocco (FUSC. del 7 gennaio 1957, N° 4, pagina 37). La società nella sua assemblea generale straordinaria degli azionisti del 3 maggio 1958 ha aumentato il proprio capitale sociale da 300 000 fr. a 365 000 fr., mediante l'emissione di 65 nuove azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati di conseguenza modificati. Il capitale sociale è di 365 000 fr., diviso in 365 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna. Le azioni sono interamente liberate.

9. Mai 1958. Strassen- und Tiefbau usw.
A. Käppeli's Söhne AG., Zweigniederlassung in Chur, Strassen- und Tiefbau, Stollen- und Wasserbauten, Betrieb von Schotterwerken (SHAB. Nr. 282 vom 30. November 1956, Seite 3039), mit Hauptsitz in Wohlen (AG). Die Unterschrift von Albin Käppeli ist infolge Ausscheidens aus dem Verwaltungsrat erloschen. Ernst Käppeli, von Wohlen (Aargau), in Schwyz, Präsident des Verwaltungsrates, und August Käppeli, von und in Wohlen (Aargau), Vizepräsident, führen Einzelunterschrift für den Hauptsitz und für die Zweigniederlassungen.

9. Mai 1958. Kurhaus.
Hans Branger-Valär, in Davos-Glaris. Kurhaus Spinabad (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1928, Seite 1057). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Kurhauses erloschen.

9. Mai 1958. Pension.
Emil Barz, in Davos-Platz, Betrieb einer Pension (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1930, Seite 1435). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Mai 1958.
Viamala-Garage AG., in Thusis. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 26. April 1958 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb der Viamala-Garage, der Handel mit Automobilen und Taxameterbetrieb. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Jäger, von Rongellen, Präsident, und Heinrich Gehrig, von Frasnacht (Thurgau), Vizepräsident und Aktuar, beide in Thusis. Sie führen Einzelunterschrift.

10. Mai 1958.
Dreschgenossenschaft Ausser-Domleschg, in Tumegl/Tomils (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1954, Seite 1828). Es wurden gewählt: Christian Tanno, von und in Paspels, als Vizepräsident, bisher Kassier; Jakob Caviezel-Stecher, von und in Tomils, als Kassier. Die Unterschrift von Julius Spescha, bisher Vizepräsident, ist erloschen. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier.

10. Mai 1958.
Stellenbureau Saxer, in Chur (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1952, Seite 2436). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Mai 1958. Herrenwäsche, Kleider.
Rudolf Pitschi, in Chur, Handel mit Herrenwäsche und Manchesterkleider (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1950, Seite 3208). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.
Plasik AG., Aarau, in Aarau, heisst die im SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1958, Seite 1312, publizierte Firma richtig.

8. Mai 1958.
Lisa Walther Inh. Frau Jauch Musikalienhaus, in Aarau, Musikalienhandlung (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951, Seite 2720). Die Firma lautet nun: **Musikhaus Jauch.** Heutige Geschäftsadresse: Kasinostrasse 25.

8. Mai 1958.
Milchgenossenschaft Endingen, in Endingen (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1956, Seite 1245). Die Unterschrift von Ernst Werder ist erloschen. Als Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt: Pius Keller-Müller, von und in Endingen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

8. Mai 1958.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Birrwil, in Birrwil (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1953, Seite 1386). Die Unterschrift von Samuel Härry ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Armin Steiner und als Vizepräsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Max Härry, von und in Birrwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

8. Mai 1958.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Zeihen, in Zeihen (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1942, Seite 515). Die Unterschriften von Klemens Meier und Alfons Meier sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Ernst Hossli, von und in Zeihen, als Vizepräsident, und Edmund Riner-Bisig, von und in Zeihen, als Aktuar. Dem Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) Gustav Schmid-Leimgruber, von und in Zeihen, ist Kollektivunterschrift erteilt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

8. Mai 1958. Kistenfabrik, Sägerei usw.
Walter Holliger Söhne AG., in Boniswil, Betrieb einer Kistenfabrik, Sägerei, Zimmerei, Schreinerei sowie Holzhandel (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1950, Seite 3169). Marie Holliger, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied René Holliger. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Mai 1958. Milch und Spezereien.
Emil Rütimann, in Ennetbaden, Milch- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1951, Seite 900). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Mai 1958. Restaurant.
E. Volpato-Häuptli, in Aarau, Betrieb des Restaurants «Landhaus» (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 520). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

8. Mai 1958.
Aargauischer Käserverein, in Aarau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1950, Seite 2545). Otto Santschi, Aktuar, wohnt in Fahrwangen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

9 maggio 1958. Pavimenti, ecc.
Brusa Angelo fu Paolo e Figli, in Locarno, pavimenti e rivestimenti in piastrelle ecc. (FUSC. del 5 agosto 1946, N° 180, pagina 2336). Il socio Angelo Brusa fu Paolo ha cessato a far tempo dal 1° gennaio 1958 d'essere socio della ditta. La ditta continua fra i rimanenti soci sotto la nuova ragione sociale **Fratelli Brusa di Angelo** e sarà vincolata dalla firma sociale individuale d'ogni socio.

Ufficio di Lugano

7 maggio 1958.
Impresa costruzioni generali S.A., succursale di Lugano, costruzioni (FUSC. del 14 agosto 1951, N° 188, pagina 2051), con sede principale a Chiasso. Questa ragione sociale viene radiata per la soppressione della succursale.

7 maggio 1958.
Impresa costruzioni generali S.A., precedentemente a Chiasso (FUSC. del 13 luglio 1954, N° 160, pagina 1816). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 28 aprile 1958 la società ha deciso di trasferire la sua sede sociale a Lugano. Gli statuti vennero di conseguenza modificati. La società ha per iscopo le costruzioni in genere (sotto e soprastruttura), e le costruzioni, pavimentazioni e manutenzioni stradali. Gli statuti originari sono in data 9 marzo 1937, modificati il 21 gennaio 1941, 20 aprile 1948, 3 novembre 1950, 2 luglio 1954. Il capitale sociale è di 200 000 fr., diviso in 200 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è Giuseppe Pedrolini fu Fernando, da Cabbio, attualmente in Lugano, con firma individuale, che non è più procuratore. Ettore Sormani di Emilio, da Mendrisio, in Lugano, è procuratore con firma collettiva col membro del consiglio d'amministrazione. Recapito: via Canonica 6.

9 maggio 1958. Riso.
Figli di Virginio Curti, in Taverne di Torricella, pilatura di riso, società in nome collettivo (FUSC. del 6 luglio 1939, N° 155, pagina 1411). La società è sciolta dal 31 maggio 1957; la liquidazione è terminata e questa ragione sociale viene radiata.

10 maggio 1958. Ombrelli, articoli da viaggio, ecc.
Fratelli Cairoli, succ. a Cairoli-Della Minola, in Lugano, commercio ombrelli, articoli da viaggio e marocchineria, società in nome collettivo (FUSC. del 13 febbraio 1956, N° 36, pagina 413). La società è sciolta a partire dal 1° maggio 1958. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata. L'attivo e il passivo viene rilevato dalla ditta individuale «Enrico Bordoni», in Lugano, qui sotto inscritta.

10 maggio 1958. Ombrelli, articoli da viaggio e marocchineria.
Enrico Bordoni, in Lugano. Titolare della ditta è Enrico Bordoni fu Antonio, da Gandria, in Lugano. Essa ha assunto l'attivo e il passivo della cancellata società in nome collettivo «Fratelli Cairoli, succ. a Cairoli-Della Minola», a Lugano, a partire dal 1° maggio 1958. Il titolare vive in regime di separazione di beni con la moglie Licia nata Fusoni. Commercio di ombrelli, articoli da viaggio e marocchineria. Piazza Maraini.

Distretto di Mendrisio

10 maggio 1958. Laboratorio dentistico, ecc.
Monetti Raoul, Odontotecnico, in Mendrisio, laboratorio dentistico per la confezione ed applicazione di dentiere (FUSC. del 12 settembre 1949, N° 213, pagina 2368). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

10 maggio 1958. Lavorazione del marmo, ecc.
Tatarletti Domenico, in Arzo, lavorazione del marmo e pietra (FUSC. del 22 dicembre 1920, N° 322, pagina 2416). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

10 maggio 1958.
Bolla-Nespoli Vini S.A., in Chiasso (FUSC. del 16 ottobre 1956, N° 243, pagina 2620). Amedeo Ricci fu Nereo, italiano, in Verona (Italia), è stato nominato procuratore con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

10 mai 1958.
Société de laiterie de Château-d'Oex, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC. du 7 mai 1943, N° 105, page 1024). La signature de Benjamin Henchoz-Roch, démissionnaire, est radiée. Henri Lenoir-Janin, de et à Château-d'Oex (déjà inscrit), est nommé secrétaire. Il signe collectivement à deux avec le président.

Bureau de Grandson

7 mai 1958.
Société du Battoir à Grains de Romairon, Vaugondry et Fontanezier, à Romairon, société coopérative (FOSC. du 6 octobre 1945, N° 234, page 2427). Daniel Cochand, de et à Romairon, a été nommé secrétaire du conseil d'administration. Jules Cochand ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

8 mai 1958. Immeubles.
Sur le Château S.A., à Grandson, achat, vente, gérance et exploitation de tous immeubles (FOSC. du 8 janvier 1958, N° 5, page 54). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 mai 1958, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but la construction, l'achat, la vente, la gérance et l'exploitation de tous immeubles à logements salubres et à prix modérés.

Bureau de Morges

8 mai 1958. Droguerie, photographie, produits agricoles, etc.
Jean-Paul Siegler, à Morges, commerce de droguerie, herboristerie, parfumerie, photographie, produits agricoles, chimiques, pharmaceutiques, vétérinaires, couleurs et vernis, spiritueux et liqueurs (FOSC. du 25 février 1958, page 557). Le genre de commerce est modifié comme suit: droguerie, herboristerie, parfumerie, photographie, vente de produits agricoles, chimiques, pharmaceutiques, vétérinaires, couleurs et vernis.

Bureau de Vevey

9 mai 1958. Tabacs, etc.
Jules Delisle, à Vevey, tabacs, cigares, etc. (FOSC. du 30 septembre 1926, page 1724). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 mai 1958. Primeurs.
Maison Ad. Gollinucci S.A., à Vevey (FOSC. du 17 janvier 1956, page 142), primeurs en gros. Par décision du 26 mars 1958, confirmée par arrêt de l'autorité supérieure de surveillance du 1er mai 1958, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la société. Celle-ci est dissoute.

9 mai 1958. Produits alimentaires, etc.
Afico S.A., succursale de La Tour de Peilz (FOSC. du 24 mars 1958, page 825), avec siège principal à Lausanne. Leonard-William Walkinshaw, de nationalité britannique, à Vevey, est directeur de la succursale, signant individuellement. William Martin, de nationalité britannique, à Jongny, est sous-directeur de la succursale, signant collectivement à deux.

9 mai 1958. Marchand-tailleur.
Christ. Stebler, à Montreux-Châtelard, marchand-tailleur (FOSC. du 4 juillet 1911, page 1147). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

Berichtigung.
Rhonewerke A.G., in Ernen, Gewinnung elektrischer Energie (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1958). Die richtige Schreibweise lautet: Dr. Anton Bettschart.

Berichtigung.
Illsee-Turtmann-Aktiengesellschaft, in Oberems, Gewinnung elektrischer Energie (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1958). Die richtige Schreibweise lautet: Dr. Anton Bettschart.

10. Mai 1958.
Pension Waldrand A.G., in Leukerbad. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Dezember 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb einer Pension mit Tea-Room in Leukerbad und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Heinrich Grichting, des Alex, in Leukerbad, laut Sacheinlagevertrag vom 19. Dezember 1957 die auf dem Gebiet der Gemeinde Leukerbad gelegenen Immobilien Grundstücknummern 601, Wiese, 390 m²; 602, Wiese, 434 m²; 603, Wiese, 1350 m², und 607, Wohnhaus, zum Preise von Fr. 50 000, wofür ihm 5 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden; der Rest von Fr. 45 000 wird ihm gutgeschrieben. Ferner übernimmt die Gesellschaft von den übrigen Gründern ihre Forderungen für im Interesse der Gesellschaft auf den begonnenen Pensionsneubau geleistete Vorauszahlungen im Gesamtbetrage von Fr. 47 800, wofür sie 45 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie eine Gutschrift von Fr. 2800 erhalten. Der Gesamtübernahmepreis beträgt demnach Fr. 97 800, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Einladungen und Mitteilungen der Verwaltung an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Charles Reichenberger, von Veysonnaz, in Sitten, Präsident; Hanni Grichting geb. Sulzer, von und in Leukerbad, Vizepräsidentin, und Maria Grichting, von Leukerbad, in Sitten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 1958.
Sand- & Kieswerk Visp, Zwissig, Schnydrig & Cie., in Visp. Viktor und Armand Zwissig, von und in Siders, und Adolf Schnydrig, von Grächen, in Visp, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ausbeutung von Sand und Kies.

Bureau de Sion

8 mai 1958. Energie électrique.
Grande Dixence S.A., à Sion, aménagement et exploitation de forces motrices etc. (FOSC. du 9 décembre 1957, N° 288, page 3214). Robert-Albert Schmidt, administrateur, est décédé.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

7 mai 1958.
Société de consommation de Fontainemelon S.A., à Fontainemelon (FOSC. du 21 juin 1954, N° 141, page 1601). Le président est William Egger (jusqu'ici membre); vice-président: Louis Castella (jusqu'ici membre); secrétaire: Auguste Soguel (déjà inscrit). La société est toujours engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec celle du secrétaire. Les signatures de Henri Touchon et Arthur Duvanel sont radiées.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 mai 1958. Boulangerie, pâtisserie.
Francis Monney, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Francis Gilbert Edouard Monney, de Villars-le-Grand (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Rue de la Ronde 21.

8 mai 1958. Immeubles
Le Damier S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat, construction, location et vente d'immeubles à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 1er juillet 1942, N° 149). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 mai 1958, la société a porté son capital social de 50 000 fr. à 240 000 fr. par l'émission de 380 actions nouvelles au porteur de 500 fr., libérées par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 240 000 fr., divisé en 480 actions de 500 fr. au porteur.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.
«Atlas-Films» Robert Reubi, à Genève, commerce et location de films (FOSC. du 8 mai 1958, page 1277). Le chef de la maison est Robert (et non Roger) Alfred Reubi.

8 mai 1958. Régie agricole.
Charles Bochet, précédemment à Genève, agence agricole, régie et vente d'immeubles (FOSC. du 18 juin 1935, page 1542). Le siège de la maison de même que le domicile du titulaire sont transférés à Cartigny. Genre d'affaires actuel: régie agricole.

8 mai 1958. Nouveautés techniques, etc.
«Notec» J. Remund, à Genève. Chef de la maison: Josef-Adolf Remund, de Hubersdorf (Soleure), à Genève, séparé de biens de Renée-Céline née Grand. Commerce, importation, exportation, diffusion et représentation de nouveautés techniques, notamment dans le domaine de l'automation distributeurs automatiques et articles de diverses natures. Rue du Marché 28.

8 mai 1958. Serrurerie.
F. Sting, à Genève, entreprise de serrurerie (FOSC. du 19 mars 1947, page 770). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «F. Sting fils», à Genève.

8 mai 1958. Serrurerie.
F. Sting fils, à Genève. Chef de la maison: Jacques-Frédéric Sting, de et à Genève, séparé de biens de Gilberte née Crausaz. La maison a repris l'actif et le passif de la maison «F. Sting», à Genève, radiée. Entreprise de serrurerie. Pointe de la Jonction s.n.

8 mai 1958.
Garage Chesaux & Mayor, à Carouge. Sous cette raison sociale, Pierre Chesaux, de Genève, à Carouge, et Aristide Mayor, de Saint-Martin (Valais), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er avril 1957. Exploitation d'un garage avec atelier de réparations. Rue Vautier 3.

8 mai 1958.
Coopérative d'habitation Les Falaises, à Genève (FOSC. du 2 novembre 1954, page 2808). Louis-Roger Barberis-Vignola n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. René Gaillard, de Sergey (Vaud), à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Georges Jaquet, membre du conseil (inscrit) a été nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

8 mai 1958.
Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 janvier 1958, page 129). Helmuth Sorg (inscrit jusqu'ici comme directeur) a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Jacques Peyrot (inscrit jusqu'ici comme directeur-adjoint) a été nommé directeur, avec signature collective à deux.

8 mai 1958. Participations, etc.
Frantera, à Genève, administration et gestion de participations, etc., société anonyme (FOSC. du 12 février 1958, page 426). Claude Bigar n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Roger Staudhammer (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) nommé président, et Félix Rom (inscrit) nommé secrétaire, lesquels continuent à signer individuellement.

8 mai 1958.
Société Immobilière de l'Ancienne Mairie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 février 1955, page 374). Marie Pignolo n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. René Favre, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle.

8 mai 1958.
Société immobilière rue du Môle 34, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1er juin 1956, page 1412). Henri Colsenet et René Cantin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Marcel-Raoul Unger, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile de la société: rue du Rhône 78 (régie Unger et Gonseth).

8 mai 1958.
Moulins Agricoles Genevois, à Dardagny, société coopérative (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192). Charles Bochet, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit) est maintenant domicilié à Cartigny.

8 mai 1958. Société immobilière.
Société Anonyme des Deux Pares N° 60, à Genève, société immobilière (FOSC. du 5 avril 1955, page 896). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 mai 1958, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Société Anonyme des Deux Pares N° 60 en liquidation**, par Henri Wald, administrateur (inscrit) nommé liquidateur avec signature individuelle.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma **A. Kramer**, Möbelhaus, Poststrasse 14, in **Neuhausen am Rheinfall**, wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1, der eidg. Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Möbel, Bettwaren, Teppiche, Bilder, Vorhangstoffe und Lampen für die ganze Schweiz bis 30. Juni 1963 belegt. Mit dem Verbot ist der obgenannten Firma die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt. (AA. 130)

Schaffhausen, den 13. Mai 1958. **Polizeidirektion.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im April 1958

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats April sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfnhr um 95,0 auf 630,7 Mio Fr. (Vormonat: 641,2 Mio) gesunken und haben sich bei der Ausfuhr um 13,2 auf 514,6 Mio Fr. (Vormonat: 593,5 Mio) verringert. Der Wert unseres Aussenhandels erreicht je Arbeitstag 26,3 Mio Fr. (April 1957: 30,2 Mio) beim Import und 21,4 Mio Fr. (April 1957: 22,0) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1957 April	105 494	725,7	7 038	527,8	197,9	72,7
1958 März	88 332	641,2	7 429	593,5	47,7	92,6
1958 April	91 102	630,7	6 774	514,6	116,1	81,6
1957 Jan.-April	419 044	2917,5	29 013	2147,4	770,1	73,6
1958 Jan.-April	337 161	2465,1	26 827	2110,8	354,3	85,6

Im April 1958 verzeichnet die Handelsbilanz eine Tendenz zur Normalisierung, macht doch diesmal der Einfuhrüberschuss im Betrage von 116,1 Mio Fr. annähernd ein Fünftel des Importwertes aus, gegen 7,4 % im vorangegangenen März und 27,3 % im entsprechenden Monat von 1957.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) hält sich im diesjährigen April bei der Einfuhr auf 194 und weist damit gegenüber dem gleichen Monat im Vorjahr eine Abnahme um 18 Punkte auf, während der Exportmengenindex mit 181 um 9 Punkte zurückging. An der Ein- und Ausfuhrsenkung sind lediglich Rohstoffe und Fabrikate beteiligt. Von März auf April 1958 hat der Mengenindex vornehmlich beim Export eine Verringerung erfahren.

Einfuhr. Während die Einfuhr im April die Umsätze des vorjährigen Parallelmonats wert- und mengenmässig unterschreitet, weist sie bei leicht gesunkenem Wert im Vergleich zu den Mengenergebnissen des verflossenen März eine geringfügige Zunahme auf. Der diesmalige Wert unseres Importes hat sich indessen gegenüber April 1956 vergrössert.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln verzeichnen gegen den Vorjahrsapril und März 1958 die Bezüge von Kristallzucker und Kartoffeln eine wesentliche Gewichtszunahme, diejenigen von Oelfrüchten dagegen eine beachtliche Importminderung. Innert Jahresfrist hat sich die Südfrüchte- und Fassweineinfuhr erheblich verstärkt, während Rohzucker in verringertem Umfang importiert wurde. Die Eindeckungen mit Weizen haben namentlich im Vergleich zum Vormonat zugenommen. Dagegen bleiben die ausländischen Lieferungen von Futtergerste und Mais gegenüber den Umsätzen des vorangegangenen März namhaft im Rückstand.

Die im Vergleich zum April des Vorjahres eingetretene Verringerung des Importvolumens entfällt bei den Roh- und Betriebsstoffen in der Hauptsache auf die geringere Zufuhr von Kohlen. Anch Roheisen und -stahl, Eisenblech und Handelseisen wurden weniger vom Ausland bezogen. Erheblich verstärkt hat sich dagegen die Importtätigkeit bei den flüssigen Brennstoffen und Düngemitteln. Gegenüber März 1958 hat die Einfuhr von Kohlen nachgelassen. Jahreszeitlich bedingt sind sodann der Rückgang bei Düngestoffen, Heiz- und Gasöl und die Bezugssteigerung bei Benzin.

Ein verminderter Investitionsbedarf ist in der innert Monats- und Jahresfrist feststellbaren Abnahme unserer Maschinenkäufe ersichtlich. Gesunken ist ferner der Import von Automobilen, während Instrumente und Apparate nur im Vergleich zum April 1957 vermehrt zur Einfuhr gelangten.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte April 1957	Ausfuhrwerte März 1958	Ausfuhrwerte April 1958	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex April 1957	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex März 1958	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex April 1958
		in Mio Fr.			(1949 = 100)		
Textilindustrie		72,7	83,9	65,6	179	201	159
davon:							
Baumwollgarne		6,2	5,6	5,0	127	108	98
Baumwollgewebe		17,7	20,4	15,6	220	258	197
Stickereien		11,0	13,4	10,2	205	234	187
Schappe		1,1	0,9	0,6	153	109	84
Kunstfasergarne		8,4	9,7	7,7	241	296	237
Seiden- und Kunstseidenstoffe		7,7	9,9	7,0	103	117	84
Seiden- und Kunstseidenbänder		1,0	1,1	0,9	106	112	95
Wollgarne		2,3	2,2	2,1	154	146	155
Wollgewebe		2,8	3,6	2,8	190	232	202
Wirk- und Strickwaren		4,4	4,9	3,7	114	124	93
Konfektion		6,3	8,6	6,0	350	360	251
Hutgeflechtindustrie		2,8	2,5	1,7	129	115	82
Schuhindustrie		3,5	4,9	3,1	194	246	158
davon:							
Lederschuhe	in 1000 Paar	99,8	128,0	82,7	188	240	156
Uebrige Schuhe	in 1000 Paar	28,8	22,6	12,4	461	518	281
Metallindustrie		275,1	321,2	275,1	172	192	163
davon:							
Aluminium		6,6	8,9	7,4	135	185	148
Maschinen		118,2	144,2	118,2	184	214	172
Uhren	in 1000 Stück	3102,5	3122,6	2611,3	156	159	131
	in Mio Fr.	94,9	100,5	84,7			
Instrumente und Apparate		34,1	43,4	42,3	189	232	234
Chemische und pharmazeutische Industrie		94,6	94,4	92,6	238	264	237
davon:							
Pharmazeutika		42,2	47,6	44,8	264	352	283
Parfümerien		3,4	3,9	4,5	278	262	317
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch		14,7	17,4	16,5	279	374	316
Anilinfarben		26,7	19,7	21,3	193	151	162
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		3,5	4,3	3,8	209	253	261
Nahrungs- und Genussmittel		29,9	31,6	30,4	194	208	199
davon:							
Schokolade		3,4	3,5	3,4	567	595	572
Milchkonserven und Kindermehl		3,9	3,2	3,9	469	385	489
Käse		8,8	10,5	10,6	162	197	197
Suppen- und Bouillonprodukte		3,6	4,7	3,0	1322	1670	1072
Tabakfabrikate		4,0	3,9	3,3	148	141	111

Ausfuhr. Die Ausfuhr im April dieses Jahres liegt geringfügig unter dem entsprechenden hohen Ergebnis von 1957. Von März auf April 1958 ist ein erheblicher Exportrückgang eingetreten, welcher die Ausfuhrminderung in der Parallelperiode 1957 noch überschreitet.

Der überwiegende Teil der Hauptindustrien verzeichnet gegenüber beiden Vergleichsmonaten (April 1957 und März 1958) eine verringerte Exporttätigkeit. Einen Minderabsatz weist innert Monatsfrist vor allem die Metallindustrie auf, und zwar insbesondere Maschinen und – jahreszeitlich bedingt – Uhren. Im Vergleich zum vorjährigen April hat sich indessen der Ausfuhrwert der Metallbranche insgesamt sowie derjenige der Maschinenindustrie nicht verändert, obwohl Uhren erheblich weniger, Instrumente und Apparate dagegen wesentlich mehr ausgeführt wurden.

Die Textilindustrie ist gegen April 1957, vornehmlich aber gegen März 1958 mit einer merklichen Exportabnahme vertreten, an welcher Entwicklung vor allem Baumwollgewebe beteiligt sind. Innert Monatsfrist hat ferner namentlich der Versand von Stickereien, Seiden- und Kunstseidenstoffen sowie von Konfektion nachgelassen. Die gegen den Vormonat eingetretene Exportabnahme bei Hutgeflechten steht im Einklang mit der saisonüblichen Entwicklung. Hutgeflechte figurieren auch gegen April 1957 mit einem erheblichen Wertrückgang. Gesunken – ebenfalls im Vergleich zum entsprechenden Monat des Vorjahres – ist unsere Ausfuhr von Schuhen.

Im Bereich der chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweige weisen unsere Lieferungen von Pharmazeutika und Chemikalien für gewerblichen Gebrauch gegenüber April 1957 erhöhte Umsatzziffern auf, nicht aber im Vergleich zum Vormonat. Anilinfarben wurden indessen weniger exportiert als vor einem Jahr, jedoch mehr als im verflossenen März, während Parfümerien gegenüber beiden Vergleichsperioden mit einem Exportanstieg ausgewiesen sind.

An Nahrungs- und Genussmitteln sind weniger Suppen- und Bouillonprodukte sowie Tabakfabrikate als in den Monaten März 1958 und April 1957 zur Ausfuhr gelangt. Käse ist indessen hauptsächlich gegenüber dem Vorjahrsapril mit einer Absatzsteigerung vertreten.

Bezugs- und Absatzländer. Die schweizerische Einfuhr aus europäischen Bezugsgebieten erreicht 457,5 Mio Fr. gegen 502,1 Mio im April 1957, bei gleichzeitig erhöhtem Anteil an unserem Gesamtimportwert (72,5 % gegen 69,2 % vor einem Jahr). Diese Umsätze entfallen zu mehr als zwei Drittel auf unsere Nachbarstaaten. Westdeutschland weist hierbei die grösste Abnahme auf, wogegen Italien mit vergrösserten Exporten nach der Schweiz vertreten ist. Beachtlich gesunken sind sodann die Zufuhren aus Frankreich. Bei der Ausfuhr haben namentlich Spanien und Westdeutschland mehr Schweizer Waren aufgenommen als im gleichen Monat des Vorjahres, während der Versand nach Grossbritannien und den Niederlanden nachgelassen hat. Insgesamt bewegt sich unser Export nach europäischen Absatzländern auf einer Höhe von 329,2 Mio Fr. und macht 64 % des Gesamtausfuhrwertes aus (April 1957: 326,1 Mio Fr. und 61,8 %). Damit hat sich der Passivsaldo im Handel mit dem europäischen Wirtschaftsraum von 176 Mio auf 128,4 Mio Fr. verringert. Einen Einfuhrüberschuss verzeichnet insbesondere der Warenverkehr mit Westdeutschland, Italien und Frankreich.

Der Güteraustausch mit den überseeischen Märkten ist bei Ein- und Ausfuhr im Vergleich zum April 1957 mit geringeren Umsatzwerten ausgewiesen, wobei der Rückgang unseres Importgeschäftes mit den Vereinigten Staaten von Amerika besonders erwähnt sei. Weniger stark ins Gewicht fällt die Bezugsabnahme im Verkehr mit India und Japan. Verstärkt hat sich dagegen die Einfuhr u. a. aus Kanada und Venezuela. Der Minderexport nach Uebersee betrifft den Absolutzahlen nach vornehmlich den Handel mit India, China und den USA. Unsere Lieferungen nach Kanada und Argentinien haben ebenfalls an Bedeutung verloren. Nennenswert sind demgegenüber die gestiegenen Verkäufe nach Japan, Venezuela, Mexiko und dem Australischen Bund.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr April 1957 in Mio Fr.	Einfuhr März 1958 in Mio Fr.	Einfuhr April 1958 in Mio Fr.	Einfuhr April 1957 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr April 1958 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr April 1957 in Mio Fr.	Ausfuhr März 1958 in Mio Fr.	Ausfuhr April 1958 in Mio Fr.	Ausfuhr April 1957 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr April 1958 in % der Gesamtausfuhr
Westdeutschland	194,9	173,5	160,7	26,9	25,5	79,1	92,1	83,1	15,0	16,1
Oesterreich	17,9	12,2	12,7	2,5	2,0	15,5	17,1	16,1	2,9	3,1
Frankreich	75,0	63,9	62,9	10,3	10,0	41,6	41,6	42,1	7,9	8,2
Italien	70,8	80,8	81,4	9,8	12,9	43,3	45,2	42,3	8,2	8,2
Belgien-Luxemburg	28,7	29,0	25,6	4,0	4,1	23,8	26,0	23,8	4,5	4,6
Niederlande	25,3	31,3	29,6	3,5	4,7	21,3	20,6	18,4	4,0	3,6
Grossbritannien	37,3	37,2	36,1	5,1	5,7	27,9	37,3	24,3	5,3	4,7
Spanien	3,7	6,4	7,5	0,5	1,2	10,3	18,0	16,6	2,0	3,2
Dänemark	4,9	5,5	5,5	0,7	0,9	7,4	9,9	8,5	1,4	1,7
Schweden	9,3	7,1	6,9	1,3	1,1	15,1	18,8	14,6	2,9	2,8
Tschechoslowakei	5,7	8,2	5,6	0,8	0,9	4,5	6,7	3,9	0,9	0,8
India	3,2	1,6	1,4	0,4	0,2	16,0	10,8	9,5	3,0	1,8
China	3,0	3,5	2,6	0,4	0,4	16,4	14,0	9,9	3,1	1,9
Japan	5,4	4,2	4,3	0,7	0,7	6,7	7,9	8,7	1,3	1,7
Kanada	17,1	11,5	24,0	2,4	3,8	10,3	14,2	8,2	2,0	1,6
Vereinigte Staaten	121,5	71,5	68,9	16,7	10,9	54,6	51,5	50,0	10,3	9,7
Mexiko	2,9	1,6	3,2	0,4	0,5	5,4	6,3	6,7	1,0	1,3
Venezuela	0,9	0,9	2,9	0,1	0,5	4,4	8,8	7,3	0,8	1,4
Brasilien	3,6	3,5	3,7	0,5	0,6	6,5	9,4	6,7	1,2	1,3
Argentinien	4,7	4,4	6,1	0,6	1,0	9,8	8,6	8,2	1,9	1,6
Australischer Bund	3,2	2,3	4,4	0,4	0,7	7,3	7,7	8,6	1,4	1,7

111. 14. 5. 58.

Ordinanza

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il controllo dei mosti e vini indigeni destinati all'esportazione

(Regolamento per l'esportazione dei vini indigeni)

(Del 30 aprile 1958)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto l'articolo 24, capoverso 3, della legge federale del 3 ottobre 1951 concernente il promovimento dell'agricoltura e la conservazione del ceto rurale (legge sull'agricoltura),

ordina:

Art. 1. Permessi d'esportazione. L'esportazione di mosti e di vini indigeni dei numeri 117 a¹/b², 119 b, 121 della tariffa doganale (chiamati qui di seguito «vini») in quantità maggiori di 5 ettolitri, di 600 bottiglie o di 1200 mezze bottiglie, per ogni invio, è subordinata a un permesso che è rilasciato dall'ufficio delle importazioni ed esportazioni della divisione del commercio.

I permessi sono accordati soltanto alle persone e alle ditte, domiciliate nel territorio doganale svizzero, le quali esercitino effettivamente un'attività nel ramo vinicolo oppure provino che eserciteranno una siffatta attività; esse devono altresì fornire la garanzia che adempiono le condizioni alle quali è assoggettata la concessione dei permessi.

Inoltre, i permessi sono accordati soltanto se il richiedente produce l'attestazione rilasciata conformemente agli articoli 4, capoverso 2, o 5, capoverso 3.

I permessi sono valevoli due mesi e la loro validità non può essere prolungata. Essi sono accordati con la riserva che potranno essere dichiarati caduchi, qualora le condizioni, dalle quali è fatto dipendere il rilascio, più non siano adempiute oppure fossero emanate disposizioni in contrario. È vietato trasmettere ad altri il permesso, come anche fare uso di un permesso rilasciato a terzi.

Al momento del rilascio del permesso, l'ufficio delle importazioni ed esportazioni esige una tassa di 2 franchi, qualunque sia il valore dello invio. Sono inoltre applicabili le disposizioni della tariffa delle tasse del 28 dicembre 1956 per il rilascio di permessi d'importazione ed esportazione e di buoni di sdoganamento per prodotti agricoli.

Art. 2. Requisiti dei vini. I vini di consumo con indicazione dell'origine o della provenienza destinati all'esportazione devono:

a) essere conformi all'articolo 337, lettere da a ad e, dell'ordinanza del 26 maggio 1936 sul commercio delle derrate alimentari e degli oggetti d'uso e consumo;
b) essere sani, genuini e mercantili;
c) avere un tenore alcoolico di 9,5% in volume; è tollerato un minor tenore pari a 2/10 di grado;

d) avere un'acidità totale, calcolata secondo l'acido tartarico, non superiore a 6,5 g. il litro;

e) contenere una quantità bastevole di acido solforoso libero, ma non più di 35 mg. per litro, al fine di prevenire tutti i rischi inerenti al trasporto e assicurare la perfetta conservazione della merce.

Il Dipartimento dell'economia pubblica può stabilire requisiti, secondo la destinazione dei vini, in particolare quando i vini siano esportati a condizioni speciali oppure siano destinati a scopi industriali.

Art. 3. Domande di controllo. L'ufficio dell'economia vinicola della divisione dell'agricoltura, in Losanna, riceve le iscrizioni per il controllo e fornisce, a richiesta, i moduli d'iscrizione. Il richiedente invia alle stazioni federali d'esperimenti agricoli tre mezze bottiglie del vino da esportare. L'invio porterà in modo evidente la menzione: «Controllo dei vini indigeni destinati all'esportazione».

Art. 4. Commissione di controllo. Il Dipartimento dell'economia pubblica istituisce una commissione di controllo composta di tre periti, di cui due rappresentano le stazioni federali d'esperimenti agricoli, in Losanna, e uno l'unione degli esportatori di vini. Esso nomina inoltre due supplenti scelti nei medesimi circoli.

La commissione di controllo giudica, secondo le norme stabilite nell'articolo 2, i vini presentati. Se i vini da controllare appartengono a un membro della commissione, questo deve astenersi dal controllo. La commissione propone poi alla divisione dell'agricoltura l'accettazione o la ricusazione dei vini. La divisione dell'agricoltura comunica per iscritto la sua risoluzione alla commissione di controllo e al richiedente, cui trasmette parimente, se i vini sono accettati, un'attestazione in due esemplari.

Quando un vino è ricusato, la divisione dell'agricoltura può, a domanda del richiedente, ordinare un nuovo esame su un altro campione della medesima merce.

Art. 5. Opposizione. Nei dieci giorni che seguono la comunicazione della risoluzione presa in virtù dell'articolo 4, capoverso 2, il richiedente può fare opposizione presso la divisione dell'agricoltura, ufficio dell'economia vinicola, in Losanna, e chiedere una superperizia su nuovi campioni. L'opposizione è ammessa soltanto se, nello stesso termine, il richiedente paga una somma di 50 franchi [1]) e invia i campioni, in tre mezze bottiglie, alle stazioni federali d'esperimenti agricoli, in Losanna.

Il Dipartimento dell'economia pubblica istituisce una commissione di superperiti, composta di tre periti, dei quali: uno rappresenta le stazioni federali d'esperimenti agricoli, in Losanna; l'altro, l'unione degli esportatori di vini; l'altro, la regione nella quale è ricavato il vino. A ogni membro è designato un supplente. Se i vini appartengono a un membro della commissione, questo deve astenersi dal controllo. I membri della commissione di controllo che avessero data la risoluzione impugnata, non possono fare parte della commissione dei superperiti.

La commissione di superperiti presenta le sue proposte alla divisione dell'agricoltura, che delibera nuovamente. La risoluzione è comunicata per iscritto al richiedente, alla commissione di controllo e alla commissione di superperiti. Se l'opposizione è accolta, al richiedente sarà pagata una somma di 25 franchi e consegnata l'attestazione prevista all'articolo 4, capoverso 2.

Art. 6. Domande di permesso. Le domande di permesso devono essere presentate, corredate della attestazione rilasciata conformemente agli articoli 4, capoverso 2, o 5, capoverso 3, all'ufficio delle importazioni ed esportazioni della divisione del commercio.

Chiunque chiede un permesso, per sè o per un terzo, deve fornire informazioni esatte e complete.

Art. 7. Indennità. I membri della commissione di controllo e della commissione di superperiti ricevono un'indennità conformemente all'ordinanza del Consiglio federale del 25 gennaio 1952 concernente le diarie e le indennità di viaggio ai membri delle commissioni e ai periti. I funzionari e gl'impiegati federali hanno diritto alle indennità stabilite negli ordinamenti che disciplinano i loro rapporti di servizio.

Art. 8. Ricorsi. La procedura di ricorso è regolata negli articoli dal 107 al 110 della legge sull'agricoltura.

Art. 9. Controllo e sanzioni. La divisione dell'agricoltura e l'ufficio delle importazioni ed esportazioni hanno, in ogni tempo, il diritto di eseguire i controlli necessari all'applicazione della presente ordinanza.

Le infrazioni alla presente ordinanza sono punite conformemente alle disposizioni legali.

Art. 10. Disposizioni finali. La divisione dell'agricoltura e l'ufficio delle importazioni ed esportazioni sono incaricati dell'applicazione della presente ordinanza.

La presente ordinanza entra in vigore il 15 maggio 1958. A contare da questa data, è abrogata l'ordinanza del 30 dicembre 1954 concernente il controllo di mosti e di vini destinati all'esportazione.

[1]) Conto corrente postale III/520, divisione dell'agricoltura, a Berna.

111. 14. 5. 58.

Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Der Bundesrat hat beschlossen, in Damaskus ein Generalkonsulat zu eröffnen, dessen Konsularbezirk auf die Provinz Syrien der Vereinigten Arabischen Republik erstrecken wird. Er hat Herrn Jacques Mallet, bisher stellvertretender Protokollchef im Eidgenössischen Politischen Departement, zum Schweizerischen Generalkonsul in Damaskus ernannt.

S. Exz. Herr Prospero Carbonell hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Kolumbien bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Ihre Exz. Frau Amalia Castillo Ledón hat dem Bundesrat ihr Beglaubigungsschreiben als ausserordentliche und bevollmächtigte Botschafterin von Mexiko bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Ramón Saenz de Heredia y de Manzanos, Berufskonsul von Spanien in Zürich, das Exequatur erteilt. 111. 14. 5. 58.

Le Conseil fédéral a décidé d'ouvrir à Damas un consulat général ayant pour arrondissement consulaire la province de Syrie de la République arabe unie. Il a désigné comme consul général de Suisse à Damas M. Jacques Mallet, jusqu'ici suppléant du chef du protocole au Département politique fédéral.

Son Exc. M. Prospero Carbonell a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de la Colombie près la Confédération suisse.

Son Exc. Mme Amalia de Castillo Ledón a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Mexique près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Ramón Saenz de Heredia y de Manzanos en qualité de consul général de carrière d'Espagne à Zurich.

111. 14. 5. 58.

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

9. Ausgabe, nachgeführt bis Ende Januar 1958

Eine neue Ausgabe dieser über 1000 Verbände umfassenden Zusammenstellung ist gegenwärtig beim Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in Vorbereitung. Sie wird voraussichtlich im Laufe des Monats Juni erscheinen und wie bisher Namen, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften enthalten. Die Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selber geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt.

Das Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 4.50 gegen Nachnahme versandt. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl bis Mitte Mai beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, zu bestellen. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können jetzt schon den entsprechenden Betrag auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die von den Verbänden bereits anläßlich der im Januar durchgeführten Erhebung eingereichten Bestellungen sind vorgemerkt.

Liste des associations professionnelles et associations économiques de Suisse

9e édition, mise à jour jusqu'à fin janvier 1958

Une nouvelle édition de ce répertoire, actuellement en préparation à l'Office fédéral de l'industrie des arts et métiers et du travail, paraîtra dans le courant du mois de juin. On y trouvera les noms, adresses, date de fondation, effectif des membres et le titre des organes professionnels de plus de 1000 associations. Dans la mesure où celles-ci ont pu les fournir, ces indications sont publiées en langues allemande, française et italienne.

Cet ouvrage sera mis en vente au prix de 4 fr. 50 et envoyé contre remboursement. Les intéressés voudront bien indiquer, d'ici à mi-mai, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, le nombre d'exemplaires désiré. Les abonnés qui ne désirent pas l'envoi contre remboursement peuvent verser dès maintenant le montant susindiqué au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Quant aux commandes que les associations ont passées lors de la remise du questionnaire, en janvier dernier, bonne note en a déjà été prise.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Das Photokopiergerät das mehr bietet...

ist zweifellos der neue WAREAG mit seinen bisher unbekannten Vorteilen! Verlangen Sie unbedingt Prospekt und Gratisprobestellung - der WAREAG wird Sie überzeugen!

Gevacopy-Photokopien, erstellt auf dem WAREAG, sind garantiert haltbar, schneeweiss, licht- und sonnenecht

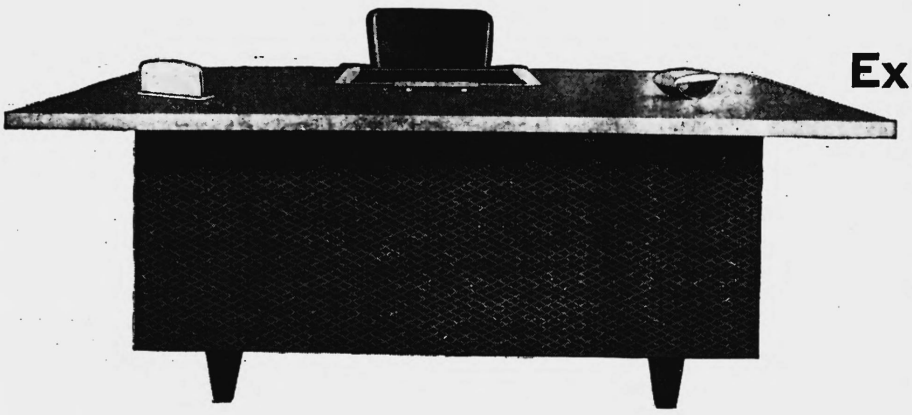
Walter Rentsch AG.
Zürich 23
Telephon 42 32 22
Basel. Bern.
Genf.

Wir sind nur auf phototechn. Bürogeräte spezialisiert, dafür aber führend auf diesem Gebiet! Photokopier-Anlagen sind unser Steckenpferd

INKASSO
zu vorteilhaften Bedingungen in der ganzen Schweiz. Individuelle und speditive Bearbeitung.
ADMINISTRA, Inkasso AG
Schanzeneggstr. 1, Tel. (051) 23 64 47
Zürich 2

Der
SHAB-LESERKREIS
ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

SOCIÉTÉ ANONYME
FIDUCIAIRE RAVIER
expert comptable diplômé
Bulle FRIBOURG Payerne



EXECUTIVE, der neuartige Chef-Schreibtisch. Allein-Verkauf Rüegg-Naegeli.

Exklusive Büromöbel

Wenden Sie sich an Rüegg-Naegeli, wenn Sie Büromöbel suchen, die sich durch aussergewöhnlich gute Formen und durchdachte Innenausstattung auszeichnen. Hier abgebildet: der neue EXECUTIVE Schreibtisch, ein Eigenmodell von Rüegg-Naegeli. Ausserdem in unserer Ausstellung: DOMINO Büromöbel-System und das exklusive KNOLL-Sortiment.

Rüegg-Naegeli

& Cie AG, Zürich, Bahnhofstrasse 22, Tel. 23 37 07

Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 21. Mai 1958, 9.15 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33, eingeladen.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Beschlussfassung über eine neue Beteiligung.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unserem Bureau zur Einsicht der Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über deren Besitz bis **Montag, 19. Mai 1958, 17 Uhr,** im Bureau der Gesellschaft und bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt Luzern und Zürich, Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und Luzerner Kantonalbank Luzern.

Luzern, 15. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **Linder.**

Inpaco AG., Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 27. Mai 1958, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Merkurstrasse 14, Winterthur.

Traktanden:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes der Verwaltung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1957 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1958.

Rechnung, Geschäfts- und Revisionsbericht liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten können dort oder bei der Schweiz. Bankgesellschaft bis spätestens 26. Mai unter Nachweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Winterthur, 14. Mai 1958.

Der Verwaltungsrat.

Elektrizitätswerk Altdorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 21. Mai 1958, 11.45 Uhr, im Hotel «Löwen» in Altdorf

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis **Montag, 19. Mai 1958, 17 Uhr,** auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namenaktien ist das Aktienbuch massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zum obigen Termin in unseren Gesellschaftsbureaus Altdorf und Luzern anzuzeigen und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaus in Altdorf und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Altdorf, 18. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **A. Winiger.**

Elektrizitätswerk Schwyz

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, 21. Mai 1958, 15.30 Uhr, im Rathaus in Schwyz

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates für das Jahr 1957.
2. Abnahme der Jahresrechnung pro 1957 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis **Montag, 19. Mai 1958, 17 Uhr,** auf unseren Bureaus in Schwyz und Luzern bezogen werden.

Jahresrechnung, Geschäftsbericht und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaus in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf.

Schwyz, 15. April 1958.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: **A. Winiger.**

Infolge Umstellung im Betrieb verkaufen wir unsere gut erhaltene

Victoria-Kopiermaschine Modell 21

mit elektr. Antrieb und Heizung, 220 resp. 380 Volt, Regulieranlasser für Langsam- und Schnellgang, vollständig trockenen Kopien mit automatischer Auswurfvorrichtung. Stark reduzierter Preis.

1 Adrema-Adressiermaschine

elektr., III r, mit drehbarem Druckkopf, sehr gut erhalten.

Kaufinteressenten melden sich bitte unter Chiffre 21609 an Publicitas Olten.

La propriétaire du

brevet suisse N° 255 109

du 14 mars 1946 pour «Procédé de traitement des matières végétales pour l'obtention de pâtes à papier» désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposée à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à **André Schott,** Ingénieur-Conseil, bd du Théâtre 5, Genève.

WATCH STONES CO. LTD., THUN

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 28. Mai 1958, um 10.00 Uhr, im Hotel Viktoria, Interlaken.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz; Bericht der Kontrollstelle.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von Samstag, den 17. Mai 1958, hinweg auf unserem Bureau, Bernstr. 11, in Thun, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat der
WATCH STONES CO. LTD.

WATCH STONES CO. LTD., THUN

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 28. Mai 1958, um 11.30 Uhr, im Hotel Viktoria, Interlaken.

Traktandum: Statutenrevision.

Der Revisionsentwurf der Statuten liegt ab 13. Mai 1958 in unserem Bureau, Bernstr. 11, in Thun, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat der
WATCH STONES CO. LTD.

EKAHA-Schnellsicht überwacht Ihren Betrieb!

BUTSCHER + JOST AG

Zürich: Bahnhofstrasse 74, Tel. 051/23 25 77
Basel: Steinenvorstadt 59, Tel. 061/22 08 44

Financement de vente à tempérament

Banque de Suisse romande cherche à financer vente à crédit de mobilier. Faire offres sous chiffre P 36-1 N à Publicitas Neuchâtel.

EXPERTA Revisionen Steuerberatung

Treuhand AG.

Zürich	Basel	Bern	Lausanne
Bahnhofstrasse 79	Elisabethenstr. 23	Laupenstrasse 4	Bellefontaine 2
(051) 25 74 48	(061) 24 58 58	(031) 3 02 35	(021) 23 66 66

1933—1958 = 25 Jahre im Dienste unserer Kunden

Rückzahlung auf 1. Juni 1958

der

3%-Anleihe der Schweizerischen Eidgenossenschaft von 1946

Der Bundesrat hat seinerzeit die 3%-Anleihe der Schweizerischen Eidgenossenschaft von 1946 von 200 Millionen Franken auf den 1. Juni 1958 zur Rückzahlung gekündigt. Er hat nunmehr beschlossen, diese Anleihe im vollen Umfang zurückzuzahlen und keine Konversionsanleihe aufzulegen.

Bern, den 14. Mai 1958. Eidg. Finanzverwaltung.

Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1958 beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1957 Fr. 24.— brutto pro Aktie. Nach Abzug der eidg. Couponsteuer von 5% und der eidg. Verrechnungssteuer von 25% kann der Coupon Nr. 27 mit

Fr. 16.80 netto

pro Aktie bei folgenden Stellen eingelöst werden:

am Sitz der Gesellschaft,
beim Schweizerischen Bankverein,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
bei der Schaffhauser Kantonalbank
und sämtlichen Niederlassungen dieser Institute.

Neuhausen am Rheinfall, den 12. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

Funiculaire Neuveville—St-Pierre

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires a fixé aujourd'hui le dividende pour 1957 à Fr. 9.— brut.

Messieurs les actionnaires sont avisés que le coupon N° 53 est payable dès ce jour par Fr. 6.30 net à la Banque Populaire Suisse, à Fribourg.

Fribourg, le 12 mai 1958. Le conseil d'administration.

Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 28. Mai 1958, um 15.15 Uhr, im Hotel Freienhof in Thun

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz des Jahres 1957.
2. Entlastung der Gesellschaftsbehörden.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1958.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnungen, die Bilanz und der Revisionsbericht liegen ab 16. Mai 1958 bei der Direktion der Berner Alpenbahn-Gesellschaft BLS, Genfergasse 11 in Bern, zur Einsicht auf.

Am gleichen Ort können gegen Ausweis des Aktienbesitzes die Zutrittskarten bezogen werden.

Bern, 3. Mai 1958. Der Verwaltungsrat.

Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 29. Mai 1958, 15.15 Uhr, im Hotel Krone in Solothurn

Tagesordnung:

1. Abnahme des Jahresberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1957.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahlen in die Kontrollstelle.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht werden vom 14. Mai 1958 an im Bureau unserer Gesellschaft in Solothurn zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen den Ausweis über den Aktienbesitz bis Mittwoch, den 28. Mai 1958, bei der Direktion der Gesellschaft in Solothurn sowie den nachstehend verzeichneten Banken erhoben werden:

Solothurner Kantonalbank,
Solothurner Handelsbank,
Schweiz. Volksbank, Solothurn,
Kantonalbank von Bern.

Solothurn, den 14. Mai 1958. Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals,
der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. O. Dübi.

Loterie de la Suisse romande

162e tranche

Liste de tirage du 10 mai 1958

12 000 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	2
1 200 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	19
1 200 lots de	18 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	52
480 lots de	24 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	066 097 435 636
120 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	215
120 lots de	36 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	230
36 lots de	60 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	3511 4280 9925
12 lots de	120 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	2248
10 lots de	150 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros:	447084 458225 476376 478532 489129 495956 518882 545140 550677 557656
10 lots de	180 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	443013 458691 466990 477694 489876 496692 524925 529332 543797 544684
10 lots de	240 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	457266 514623 518141 518832 523026 525784 534461 539250 554151 554161
5 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	453368 471682 500347 506834 546502
5 lots de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	441480 463316 473110 540696 549362
5 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	456816 458908 499951 524831 524913
5 lots de	750 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	487059 517398 537932 545659 554254
6 lots de	1 500 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	443157 457469 466813 500343 502803 543502
Les 6 lots de	24 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	463460 474288 490122 528863 506064 545221

Valeur totale des lots: 374 400 fr. — Prescription: 13 novembre 1958

Cortaillod (Neuchâtel), le 10 mai 1958. **Jean-Paul Bourquin, notaire.**

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de 6 mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions.

157e tranche, tirée le 9 novembre	1957,	prescrite le 12 mai	1958
158e tranche, tirée le 21 décembre	1957,	prescrite le 24 juin	1958
159e tranche, tirée le 1er février	1958,	prescrite le 4 août	1958
160e tranche, tirée le 8 mars	1958,	prescrite le 11 septembre	1958
161e tranche, tirée le 12 avril	1958,	prescrite le 15 octobre	1958

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Le billet 6 fr.; le tiers de billet 2 fr.

Seule la liste officielle du tirage fait foi.

ZIEGELEI PARADIES AG.

mit Sitz in Paradies-Schlatt

60. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 29. Mai 1958, um 17.45 Uhr, im Restaurant «Du Nord», Zürich

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht über das Jahr 1957.
3. Abnahme der Rechnung nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Besetzung der Kontrollstelle für 1958.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab Freitag, den 16. Mai 1958, im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Ausweiskarten für die Generalversammlung können bis spätestens Mittwoch, den 28. Mai 1958, gegen Aufgabe der Aktiennummern am Sitz der Gesellschaft bezogen werden.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie genevoise des tramways électriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi 23 mai 1958, à 15 heures, au siège de la société, La Jonction, Genève.

ORDRE DU JOUR:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1957.
2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
4° Nominations statutaires.
5° Divers.

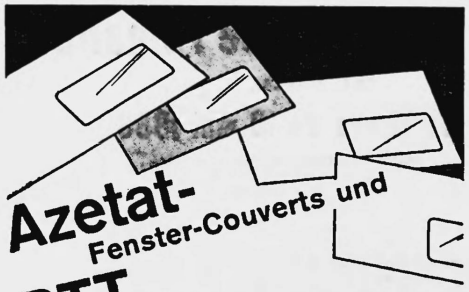
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 12 mai, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires inscrits sur les registres de la compagnie antérieurement au 23 novembre 1957.

Les titres devront être déposés jusqu'au 17 mai 1958, au plus tard, à l'un des domiciles ci-après:

Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, Genève;
Union de Banques Suisses, rue du Rhône 8, Genève;
Banque de Paris et des Pays-Bas, rue de Hollande 6, Genève.

Le conseil d'administration.



PTT Die PTT hat jetzt erfreulicherweise Fenstercouverts mit dem hochtransparenten, glasklaren **Azetat**-Fenster auf den **1. Juli 1958** im Postverkehr zugelassen.

Gerne stellen wir auch für Sie solche Couverts her, welche die Adresse gestochen scharf in Erscheinung treten lassen, einer allfälligen Werbung hinter dem Fenster mehr Auffälligkeitswert verleihen und den Umschlägen den letzten Schliff geben.

Bitte verlangen Sie Muster von Fenstercouverts **Garant A (Azetat).**

SCHALLER
SCHALLER & CO. AG. Zürich 5/23
Couvertfabrik
Heinrichstr. 147, Tel. 051 421542

COUPON

Schaller & Co. AG. Zürich 23

Senden Sie mir/uns kostenfrei Muster von Fenstercouverts **Garant A** mit hochtransparentem **Azetat**-Fenster. — Machen Sie mir gleichzeitig Offerte für Couverts in dieser Ausführung gemäss Beilage.

Auflage:.....und.....Exemplare

Ort und Datum:.....

Name oder Firma:.....

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungsstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 8. Mai 1958 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 24. April 1958 in Genf verstorbenen Herrn

Edwino Arnoldi

des Adolfo, geb. 1906, von Lugano (Tessin), gewesener Kanzleichef der Grossloge Alpina, wohnhaft gewesen in Bern, Monbijoustrasse 43.

Eingabefrist bis und mit 14. Juni 1958:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt II von Bern;**

b) für Guthaben des Erblassers bei Notar **Paul Gfeller,** Storchengässchen 6, **Bern.**

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Fürsprecher **Philippe Garraux,** Storchengässchen 6, Bern.

Bern, den 10. Mai 1958.

Der Beauftragte:
Paul Gfeller, Notar.

Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der schweizerischen Patente

306646 Verfahren zur Umwandlung quaternärer Ammoniumsalze in die entsprechenden Salze mit andern Anionen,
298450 Verfahren zur Herstellung einer synthetischen Reinigungsmitteimischung und nach diesem Verfahren hergestelites Produkt,
306400 Cylindre rotatif pour machine à écrire,
306435 Verfahren zum Trocknen von aus plastischen Massen geformtem Gut, z. B. Lehmformlingen,
306821 Lenkgetriebe für Kraftfahrzeuge,
308082 Dispositif élastique à liquide,
307150 Dispositif de déchargement pour véhicule de transport d'un matériau pulvérulent,
301758 Processo per la produzione di filamenti e fibre artificiali da proteine,
276446 Einrichtung zur Nachprüfung des Umrisses von profilierten Werkstücken mit optischen Mitteln,
275680 Gleichstrommotoranlage mit Reguliervorrichtung,

wünschen mit schweizerischen Fabrikanten in Verbindung zu treten zwecks Verkaufs der Patente, bzw. Abgabe der Lizenzen. Interessenten wollen sich um nähere Auskunft wenden an

E. BLUM & Co
Patentanwälte
Bahnhofstr. 31 ZÜRICH 1 Orell-Füssli-Hof

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

EMISSION D'UN EMPRUNT

COMPAGNIE VAUDOISE D'ÉLECTRICITÉ (CVE)

LAUSANNE

4¼% 1958 de Fr. 15000000

destiné à financer les investissements nécessités par le développement de la consommation d'énergie électrique de son réseau.

Conditions de l'emprunt

Durée: 12 ans, remboursement facultatif dès la 8e année
Titres: de Fr. 1000.— au porteur
Cotation: bourse de Lausanne

100% **Prix d'émission**

plus 0,60% demi-timbre fédéral sur titres.

Souscription:

du 14 au 20 mai 1958, à midi

auprès du siège et des agences de la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi que dans tous les établissements de banque en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus détaillés et des bulletins de souscription.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

PATENTE
KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 56

MONROE
Rechenmaschine günstig
Bahnpostfach 2368 Zürich

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltlich Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft»

Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

Dividendenzahlung

Die Coupons Nr. 35 der Stammaktien und Nr. 24 der Prioritätsaktien werden gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Mai 1958 mit je Fr. 80.–, abzüglich 5% Couponssteuer und 25% Verrechnungssteuer, somit

Fr. 56.– netto per Aktie

vom 13. Mai 1958 an eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich.

Der Verwaltungsrat.

Reaktor AG., Würenlingen/Zürich

Wir beehren uns, die Aktionäre unserer Gesellschaft zur

3. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 28. Mai 1958, 11.15 Uhr, in den Vortragssaal des DIORIT-Gebäudes, 1. Stock, auf der Beznau bei Würenlingen einzuladen.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes 1957 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Genehmigung der Jahresrechnung per 31. Dezember 1957 und Decharge[illegible]ng an den Verwaltungsrat und die Direktion.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.
4. Ermächtigung zu Verhandlungen mit der Schweiz. Eidgenossenschaft über die [illegible]ordnung des gegenseitigen Vertragsverhältnisses.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1957, der Bericht der Revisoren hierzu und der Geschäftsbericht liegen auf unserem Sekretariat, B[illegible]gasse 29, Zürich, ab heute zur Einsichtnahme auf.

Die Eintrittskarten werden den im Aktienregister eingetragenen Aktionären von der Gesellschaft rechtzeitig zugestellt. Das Aktienregister bleibt für Uebertragungen von Namenaktien vom 14. bis und mit 28. Mai geschlossen.

Würenlingen/Zürich, 14. Mai 1958.

Reaktor AG.
Der Präsident des Verwaltungsrates.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen die schmerzliche Pflicht, unsern Geschäftsfreunden Kenntnis zu geben vom Heimgang unseres ehemaligen treuen Mitarbeiters im Aussendienst

Herrn Walter Bechtiger

Tech. Chem.

Er starb nach längerem, schwerem Leiden im 67. Altersjahr.
Wir bitten, dem lieben Verstorbenen ein gutes Andenken zu bewahren.

Zürich 4, Eichbühlstrasse 5.

Albert Isliker & Co., Zürich.

Abdankung: Freitag, 16. Mai 1958, 11 Uhr, im Krematorium.